

Distr.
GENERAL

A/50/979
S/1996/448
19 June 1996
ARABIC
ORIGINAL: SPANISH



مجلس الأمن

السنة الحادية والخمسون

الجمعية العامة

الدورة الخمسون

البند ١٤٠ من جدول الأعمال

عقد الأمم المتحدة للقانون الدولي

رسالة مؤرخة ١٨ حزيران/يونيه ١٩٩٦ وموجهة
إلى الأمين العام من الممثل الدائم لكوبا
لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أتوجه إليكم ملتصقا بعميم الرسالة المرفقة، الموجهة إلى السيد أسعد قطيط رئيس مجلس منظمة الطيران المدني الدولي من اللواء روكيلو أسييدو غونزاليز، رئيس معهد الطيران المدني بكوبا، باعتبارها وثيقة رسمية من وثائق الدورة الخمسين للجمعية العامة في إطار البند ١٤٠ من جدول الأعمال ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) برونو رودريجز باريا

السكرتير

الممثل الدائم

المرفق

رسالة مؤرخة ١٣ حزيران/يونيه ١٩٩٦ وموجهة إلى رئيس
منظمة الطيران المدني الدولي من رئيس معهد الطيران
المدني في كوبا

[الأصل: بالاسبانية والانكليزية]

في ١١ حزيران/يونيه الماضي، وخلال مؤتمر صحفي عقد في مدينة ميامي بفلوريدا، أعلن عن الاستعدادات التي تجرى لما يسمى "أسطول" يتحرك من أراضي الولايات المتحدة ويخترق المجال الجوي لجمهورية كوبا في ١٣ تموز/يوليه ١٩٩٦.

وفي الاجتماع نفسه أعلن منظمو هذا الاستفزاز الجديد، على الملأ، أن هذا العمل ستشارك فيه أيضا طائرات. ومرة أخرى، وكما فعلت المجموعة نفسها في تموز/يوليه ١٩٩٥، فإن طائرات يُدعى أنها "مدنية" ومسجلة في الولايات المتحدة ويقودها طيارون يحملون رخصا صادرة عن الولايات المتحدة تعتزم الإقلاع من مطار في الولايات المتحدة لانتهاك حرمة أراضي جمهورية كوبا وسيادتها. وقد نشرت هذا الإعلان وكالات أنباء دولية، مثل "أنسا" و "رويترز".

وهذا العمل هو تهديد واضح بالقيام، من جديد، بإساءة استخدام الطيران المدني الدولي وانتهاك اتفاقية شيكاغو صراحة، كما أنه عمل واضح فيه التعمد، كما يستنتج من هذا الإعلان الذي صدر قبل هذه المحاولة بمدة شهر.

ومما يدعو للأسف، نظرا لعدم قيام سلطات الولايات المتحدة في الماضي باتخاذ إجراءات قوية في الوقت المناسب وتغاضيها المشين عن هذا العمل، أن يكون لدى محركي هذه العملية، كما يوحي إعلانهم الأخير، الشجاعة للقيام بأعمال جديدة.

وفي ظل هذه الظروف فإن منظمة الطيران المدني الدولي ملزمة بأن تتخذ إجراء حازما وحاسما.

وأرجو أن تعمموا هذه الرسالة على جميع أعضاء مجلس الأمن كوثيقة رسمية.

(توقيع) اللواء روخيلو إسيفيدو غونزاليز

رئيس معهد الطيران المدني في كوبا
